

INSTITUTE OF ANTHROPOLOGY

In 300 cuốn, tại Công ty Cổ phần Khoa học và Công nghệ Hoàng Quốc Việt, theo Giấy phép xuất bản số 139/GP-BVHTT, ngày 22-4-2013. Phát hành qua mạng lưới bưu điện Việt Nam trên toàn quốc: Mã ấn phẩm: C212; Hotline 1800.585855. Hoặc tòa soạn Tạp chí Dân tộc học (Số ĐT: 02462730420). In xong và nộp lưu chiểu tháng 2-2022

Giá: 40.000đ

TẠP CHÍ DÂN TỘC HỌC - SỐ 1 (229) - 2022 ANTHROPOLOGY REVIEW



ISSN 0866 - 7632

TẠP CHÍ DÂN TỘC HỌC

1 (229)

2022

VIỆN DÂN TỘC HỌC
VIỆN HÀN LÂM KHOA HỌC XÃ HỘI VIỆT NAM

DÂN TỘC HỌC

Tạp chí chuyên ngành Dân tộc học
Năm thứ XXXXVIII
Số 1 (229) - 2022

Ra hai tháng một kỳ

TÒA SOẠN VÀ TRỊ SỰ
Tầng 10, nhà A, số 1 Liễu Giai, Ba Đình Hà Nội
Điện thoại: 84-024-62730420
E-mail: tapchidantochoc@gmail.com
Website: viendantochoc.vass.gov.vn

Số chuyên đề “Phát triển từ cơ sở”

VIỆN DÂN TỘC HỌC - VIỆN HÀN LÂM KHOA HỌC XÃ HỘI VIỆT NAM

		MỤC LỤC	
		NGHIÊN CỨU	
			Trang
Tổng biên tập PGS.TS. NGUYỄN VĂN MINH			
Phó Tổng biên tập TS. NGUYỄN THỊ THANH BÌNH			
* *			
HỘI ĐỒNG BIÊN TẬP PGS.TS. Nguyễn Văn Minh (Chủ tịch) TS. Bùi Thị Bích Lan (Thư ký) TS. Nguyễn Thị Thanh Bình PGS.TS. Phạm Quang Hoan PGS.TS. Vương Xuân Tình PGS.TS. Bùi Văn Đạo PGS.TS. Nguyễn Ngọc Thanh PGS.TS. Bùi Xuân Đỉnh TS. Trần Văn Hà TS. Lý Hành Sơn TS. Trần Minh Hằng TS. Nguyễn Công Thảo			
* *			
TÒA SOẠN VÀ TRỊ SỰ TS. Hoàng Phương Mai (Thư ký) ThS. Phạm Thị Thu Hà ThS. Lục Mạnh Hùng			
Thiết kế bìa: ThS. Lục Mạnh Hùng			
Chuyên ngữ: ThS. Vương Ngọc Thi			
Tài khoản: Viện Dân tộc học STK: 001.1.00.1715230 Sở giao dịch Ngân hàng TMCP Ngoại thương Việt Nam Số 11 Láng Hạ, Ba Đình, Hà Nội			
	Ban tổ chức Hội thảo	Số chuyên đề “Phát triển từ cơ sở”	3
	Nguyễn Công Thảo	* Phát triển từ cơ sở: Con đường hay đích đến	5
	Emmanuel Pannier	* Khảo cứu Dân tộc học để thúc đẩy “Phát triển từ cơ sở” ở miền núi phía Bắc Việt Nam: Những thách thức, vị thế và giới hạn của “Nhân học gắn kết”	17
	Christian Culas	* Giới hóa nghèo tại Việt Nam từ góc nhìn xen kẽ	34
	Nguyễn Thu Hương	* Sự sai lệch giữa khung lý thuyết về sự can thiệp của dự án và thực tế quan sát: Trường hợp dự án Phước Hòa	48
	Olivier Tessier	* Xây dựng quê hương Việt Nam: Sự tham gia của người Hmông ở cao nguyên đá Đồng Văn, tỉnh Hà Giang vào thực hiện các chính sách của Nhà nước	59
	Nguyễn Minh Nguyệt	* Nhận diện và vai trò của cộng đồng đối với di sản	73
	Trần Hồng Thu	* Biểu diễn cho sự tồn tại: Trải nghiệm và trình diễn di sản của một số cộng đồng ở Tây Nguyên	84
	Nguyễn Thị Hiền	* Phát triển du lịch ở không gian thiêng của tộc người thiểu số: Trường hợp đền tháp Pô Klaong Girai của người Chăm tỉnh Ninh Thuận	97
	Trần Hoài	* Từ thiện xã hội của Phật giáo Hòa Hảo: Một hình thái phát triển từ cơ sở tại vùng đồng bằng sông Cửu Long	113
	Quảng Đại Tuyên		
	Võ Duy Thanh		

Selection Volume: “Development from below”

INSTITUTE OF ANTHROPOLOGY – VIETNAM ACADEMY OF SOCIAL SCIENCES

Editor-in-chief		TABLE OF CONTENT	
Deputy Editor-in-chief		STUDIES	
			Page
Assoc.Prof.Dr. NGUYEN VAN MINH			
Dr. NGUYEN THI THANH BINH	The conference organizing committee	* Selection Volume : “Development from below”	3
* * *	Nguyen Cong Thao	* Development from below: The road or the goal	5
EDITORIAL COMMITTEE	Emmanuel Pannier	* Mobilizing ethnography to foster “Development from below” in Vietnam’s Northern Upland: Challenges, statue, and limits of “involved anthropology”	17
Assoc.Prof.Dr. Nguyen Van Minh (Chairman)	Christian Culas		
Dr. Bui Thi Bich Lan (Sub-editor)	Nguyen Thu Huong	* Gendering poverty in Vietnam from interstitial perspective	34
Dr. Nguyen Thi Thanh Binh	Olivier Tessier	* Divergence between the theoretical framework of the project’s intervention and the observed reality: The case of Phuoc Hoa project	48
Assoc.Prof.Dr. Bui Van Dao	Nguyen Minh Nguyet		
Assoc.Prof.Dr. Bui Xuan Dinh	Tran Hong Thu	* Hmong participation in State policy implementation in Dong Van Stone Plateau, Ha Giang province	59
Assoc.Prof.Dr. Pham Quang Hoan	Nguyen Thi Hien	* Identifying community and the role of community to heritage	73
Assoc.Prof.Dr. Vuong Xuan Tinh	Tran Hoai	* Experience and heritage performance of some local communities in the Vietnam’ Central Highlands	84
Assoc.Prof.Dr. Nguyen Ngoc Thanh	Quang Dai Tuyen	* Tourism development in the sacred space of the ethnic minority: A case study of Po Klaong Girai temple of the Cham ethnicity in Ninh Thuan province	97
Dr. Tran Van Ha	Vo Duy Thanh	* Social charity of Hoa Hao Buddhism: A model of development from below in the Mekong Delta	113
Dr. Ly Hanh Son			
Dr. Tran Minh Hang			
Dr. Nguyen Cong Thao			
* * *			
EDITORIAL OFFICE AND ADMINISTRATION			
Dr. Hoang Phuong Mai (Sub-editor)			
MA. Pham Thi Thu Ha			
MA. Luc Manh Hung			
Cover designed: MA.Luc Manh Hung			
Translation: M.A.Vuong Ngoc Thi			

TÓM TẮT TIẾNG VIỆT SỐ 1/2022

1. Nguyễn Công Thảo: Phát triển từ cơ sở: Con đường hay đích đến

Tóm tắt: Bài viết này tóm lược các báo cáo và thảo luận vấn đề được nêu lên tại hội thảo quốc tế “Phát triển từ cơ sở” do Viện Dân tộc học tổ chức vào tháng 10 năm 2021 và được đăng tải trên Tạp chí Dân tộc học, số 1, năm 2022. Điểm chung của những nghiên cứu này là trao đổi về tính cần thiết có sự tham gia của cộng đồng địa phương; thấu hiểu và vận dụng các tri thức, đặc điểm, giá trị, thực hành địa phương vào các chương trình, dự án phát triển ở Việt Nam. Trên cơ sở đó, bài viết sẽ giới thiệu một số quan điểm khác về khái niệm “phát triển từ cơ sở” dưới góc nhìn của các nhà khoa học, đặc biệt là các nhà nhân học và thảo luận về việc nên áp dụng mô hình này như thế nào ở vùng dân tộc thiểu số của Việt Nam hiện nay.

Từ khóa: Phát triển từ cơ sở, Dân tộc học/Nhân học, dân tộc thiểu số, Việt Nam.

2. Emmanuel Pannier, Christian Culas: Khảo cứu Dân tộc học để thúc đẩy “Phát triển từ cơ sở” ở miền núi phía Bắc Việt Nam: Những thách thức, vị thế và giới hạn của “Nhân học gắn kết”

Tóm tắt: Bài viết miêu tả và thảo luận những trải nghiệm của một nhóm nghiên cứu khi huy động các kỹ năng nghiên cứu nhân học nhằm thúc đẩy “phát triển từ cơ sở” tại một bản người Tày ở miền núi phía Bắc Việt Nam. Nhóm nghiên cứu đã xây dựng một dự án nghiên cứu ứng dụng để kiểm nghiệm và chứng minh quan điểm: “Để đảm bảo các dự án phát triển phù hợp với thực tế địa phương, cần phải thực hiện nghiên cứu dân tộc học trước khi thiết kế bất kỳ hành động phát triển nào”. Bài viết đã giới thiệu và tranh biện những luận điểm khác nhau trong suốt quá trình dự án, từ vị thế nhà nghiên cứu khoa học đến trung gian văn hóa, nhà tư vấn và người thực hiện hoạt động phát triển. Trên cơ sở đó, bài viết đề xuất một tinh thần “nhân học gắn kết” trong nghiên cứu nhằm thúc đẩy sự tham gia toàn diện và hiệu quả của cộng đồng địa phương trong quá trình phát triển.

Từ khóa: Dân tộc học/Nhân học, Phát triển từ cơ sở, dân tộc Tày, miền núi phía Bắc.

3. Nguyễn Thu Hương: Giới hóa nghèo tại Việt Nam từ góc nhìn xen kẽ

Tóm tắt: Bài viết này không đi vào trình bày các tự sự nhân học phản ánh quan điểm của người dân về phát triển, thay vào đó, nêu vấn đề dưới góc độ của một nhà nghiên cứu đảm nhiệm bổn phận “nói sự thực với cấp quản lý” và “nói sự thực với dân” (Collins, 2012). Tôi sẽ vận dụng khái niệm lý thuyết ‘xen kẽ’ (interstitial) để tìm hiểu những khoảng xám giữa lần ranh biên định của các phân ngành khoa học xã hội. Trong khuôn khổ bài viết này, các góc nhìn ‘xen kẽ’ được thể hiện qua hai quan điểm - nhà nghiên cứu hàn lâm đồng thời là tư vấn nghiên cứu phát triển với lĩnh vực chuyên môn sâu về nhân học và nghiên cứu giới. Các phân tích sẽ xoay quanh câu chuyện giới trong các chương trình chính sách hỗ trợ giảm nghèo bền vững ở Việt Nam hiện nay, khu trú vào hai khía cạnh: nguyên tắc ưu tiên phụ nữ và đối tượng thụ hưởng là các nhóm dân cư dễ bị tổn thương. Kết quả nghiên cứu chỉ rõ cách tiếp cận cố hữu kiểu đơn tuyến, từ trên áp xuống hay theo chuyên ngành hẹp, phân định lần ranh giữa các ngành khó đem lại cách hiểu thấu đáo về thực tế phát triển kinh tế - xã hội ở các vùng nông thôn, miền núi và dân tộc thiểu số. Do vậy, cần thúc đẩy sự trao đổi, hợp tác nghiên cứu giữa các

nhà khoa học đến từ các lĩnh vực khác nhau có chung mối quan tâm về các vấn đề phát triển và giảm nghèo bền vững, cũng như tăng cường vận dụng cách tiếp cận phân tích giao thoa trong các vấn đề nghiên cứu phát triển, hay nói cách khác là hướng tiếp cận liên ngành trong nghiên cứu giới tại Việt Nam.

Từ khóa: *Giảm nghèo, lồng ghép giới, mục tiêu phát triển bền vững, nhân học, nghiên cứu liên ngành, Việt Nam.*

4. Olivier Tessier, Nguyễn Minh Nguyệt: Sự sai lệch giữa khung lý thuyết về sự can thiệp của dự án và thực tế quan sát: Trường hợp dự án Phước Hòa

Tóm tắt: *Bài viết mô tả và phân tích các phương thức quản lý nước tại địa phương được áp dụng ở hai khu tưới thuộc dự án thủy lợi Phước Hòa trên lưu vực sông Đồng Nai - Sài Gòn. Dự án này do Chính phủ Việt Nam, Cơ quan Phát triển Pháp và Ngân hàng phát triển châu Á đồng tài trợ. Hai khu tưới này được thiết kế theo cùng một cách tiếp cận: áp dụng mô hình về quản lý tưới có sự tham gia (PIM - Participatory Irrigation Management), nhằm nâng cao năng lực của người sử dụng nước và đặt họ vào trung tâm của mô hình quản trị tài nguyên nước. Kết quả nghiên cứu chỉ ra rằng, trên thực tế, quá trình chuẩn bị và thành lập các tổ chức quản lý tập thể nguồn nước mang tính rập khuôn và áp dụng theo mô hình từ trên xuống là trái với mục đích của phương pháp PIM. Sự lệch pha này là hệ quả của nhiều ràng buộc từ bên ngoài mà dự án muốn áp đặt (sự không tương thích giữa “thời gian của dự án” với “thời gian của nông dân”) và thực tiễn quản lý từ trên xuống trong ngành thủy lợi vốn có trong thời kỳ kế hoạch hóa bao cấp ở Việt Nam.*

Từ khóa: *Quản lý nước có sự tham gia, dự án Phước Hòa, thủy lợi lưu vực sông.*

5. Trần Hồng Thu: Xây dựng quê hương Việt Nam: Sự tham gia của người Hmông ở cao nguyên đá Đồng Văn, tỉnh Hà Giang vào thực hiện các chính sách của Nhà nước

Tóm tắt: *Cao nguyên đá Đồng Văn, tỉnh Hà Giang là một trong những địa điểm đầu tiên người Hmông di cư vào Việt Nam. Đây là nơi có đông người Hmông cư trú và lưu giữ nhiều yếu tố văn hóa truyền thống tộc người. Trong quá trình sinh sống tại cao nguyên đá Đồng Văn, cùng với sự ra đời của nước Việt Nam Dân chủ cộng hòa năm 1945, người Hmông nơi đây đã trở thành công dân của nước Việt Nam, góp phần xây dựng vùng đất này thành quê hương của người Hmông thông qua việc thực hiện các chính sách phát triển của chính phủ Việt Nam. Nội dung bài viết phản ánh sự tham gia của người Hmông trên cao nguyên đá Đồng Văn trong thực hiện một số chính sách như: xây dựng đường giao thông, xóa bỏ cây thuốc phiện, xóa đói giảm nghèo và phát triển kinh tế dựa trên du lịch di sản. Kết quả cho thấy, người Hmông có thái độ trái chiều về các chính sách phát triển của nhà nước, một bộ phận tích cực ủng hộ trong khi một số khác còn nhiều trăn trở. Sự tham gia của người Hmông vào các chương trình, chính sách của nhà nước vừa mang lại ý nghĩa cho các dự án của nhà nước, đồng thời mang lại lợi ích cho chính họ. Người Hmông được hưởng những quyền lợi nhất định với tư cách là người thụ hưởng, nhóm trung gian, sử dụng các chương trình của nhà nước để bổ sung cho sinh kế truyền thống của họ và tham gia vào các hoạt động xã hội có ý nghĩa.*

Từ khóa: *Người Hmông, chính sách, cao nguyên đá Đồng Văn, Hà Giang.*

6. Nguyễn Thị Hiền: Nhận diện và vai trò của cộng đồng đối với di sản

Tóm tắt: Cộng đồng là chủ thể của di sản - một chủ đề được bàn luận nhiều trong thực tiễn triển khai các hoạt động và nghiên cứu liên quan đến di sản. Vậy cộng đồng là ai? Vai trò của cộng đồng là gì trong thực hiện các nhiệm vụ bảo vệ và phát huy di sản? Bài viết phân tích một số quan điểm về cộng đồng theo Công ước 1972 về bảo vệ di sản văn hóa và thiên nhiên thế giới, Công ước 2003 về bảo vệ di sản văn hóa phi vật thể, Luật Di sản văn hóa và một số văn bản dưới luật. Bài viết cũng chỉ ra những điểm chưa rõ ràng, mang tính mở về nhận diện một cộng đồng di sản; từ đó làm rõ hơn vai trò trung tâm của cộng đồng cũng như sự ngoài lề hóa cộng đồng, thông qua một số trường hợp nghiên cứu ở Việt Nam.

Từ khóa: Công ước UNESCO, Luật Di sản văn hóa, cộng đồng di sản, vai trò của cộng đồng, di sản hóa, ngoài lề hóa.

7. Trần Hoài: Biểu diễn cho sự tồn tại: Trải nghiệm và trình diễn di sản của một số cộng đồng ở Tây Nguyên

Tóm tắt: Những diễn ngôn chính thức về di sản một mặt nhấn mạnh cộng đồng và nghệ nhân là nhân tố quan trọng nhất nắm giữ các giá trị văn hóa, nhưng mặt khác cũng cho rằng họ chưa ý thức đầy đủ ý nghĩa và giá trị, chưa có đầy đủ kiến thức và kỹ năng để gìn giữ và bảo tồn di sản. Lập luận này là căn cứ chính để ngành văn hóa thúc đẩy các hoạt động sưu tầm, truyền dạy, phục dựng và biểu diễn các thực hành văn hóa ở địa phương nhằm nâng cao ý thức của người dân về di sản hay đưa di sản về cộng đồng. Bài viết bên cạnh việc tìm hiểu những cách nhìn từ địa phương đối với các chính sách và hoạt động di sản, còn chỉ ra rằng tuy thường ẩn dưới và dường như đồng tình với các diễn ngôn chính thức nhưng cộng đồng địa phương cũng có những suy nghĩ, quan niệm riêng về giá trị của di sản để thích ứng và lựa chọn cách trình diễn phù hợp với các giá trị văn hóa của mình. Không chỉ hưởng lợi chính sách, những đóng góp từ địa phương đã góp phần định hình hình ảnh đại diện của di sản được trình diễn trên sân khấu, cũng như là khớp nối quan trọng cho sự vận hành của bản thân hệ thống quản lý di sản.

Từ khóa: Di sản văn hóa, biểu diễn, nghệ nhân, cộng đồng, Tây Nguyên

8. Quảng Đại Tuyên: Phát triển du lịch ở không gian thiêng của tộc người thiểu số: Trường hợp đền tháp Pô Klaong Girai của người Chăm tỉnh Ninh Thuận

Tóm tắt: Không gian thiêng rất quan trọng trong đời sống của người Chăm ở Việt Nam, đây là nơi trú ngụ của thần (Yang) và gắn với nhiều hoạt động tín ngưỡng. Ở Ninh Thuận, di sản văn hóa Chăm đã được chú trọng để phục vụ du lịch nhằm phát triển kinh tế địa phương, song du lịch tại không gian thiêng cũng có nhiều tác động đến văn hóa tộc người Chăm. Dựa trên dữ liệu thu thập từ năm 2009-2017, nghiên cứu này phân tích các vấn đề nảy sinh từ việc khai thác giá trị văn hóa Chăm ở nơi thiêng để phát triển du lịch. Theo đó, chính quyền địa phương và các ban ngành liên quan đã sáng tạo ra “tính xác thực” hay “sáng tạo truyền thống” văn hóa Chăm nhằm thỏa mãn kỳ vọng của du khách. Điều này đã làm sai lệch văn hóa, gây phản ứng từ cộng đồng Chăm khi nơi thiêng của họ bị xâm phạm quá mức. Do vậy, kết quả nghiên cứu đã nhấn mạnh sự tham gia của chủ thể để đảm bảo hài hòa giữa bảo tồn di sản văn hóa và phát triển du lịch tại nơi thiêng của tộc người thiểu số.

Từ khóa: Du lịch, tộc người thiểu số, không gian thiêng, văn hóa Chăm, Ninh Thuận.

9. Võ Duy Thanh: Từ thiện xã hội của Phật giáo Hòa Hảo: Một hình thái phát triển từ cơ sở tại vùng đồng bằng sông Cửu Long

Tóm tắt: Xã hội Việt Nam đang biến đổi không ngừng trong quá trình toàn cầu hóa, với luận điểm về thế tục hóa, một số nhận định cho rằng một tôn giáo truyền thống như Phật giáo Hòa Hảo sẽ không thể phát triển hoặc chỉ tồn tại trong khoảng không gian tôn giáo hạn hẹp ở thời hiện đại. Song, sự trỗi dậy các hoạt động từ thiện xã hội của Phật giáo này khắp vùng Đồng bằng sông Cửu Long đã phản ánh trái ngược luận điểm của các học giả trước đó. Thực tế cho thấy, các tín đồ Phật giáo Hòa Hảo đương đại rất nổi tiếng trong những sáng kiến cải thiện phúc lợi xã hội cho người nghèo và phát triển cơ sở hạ tầng nông thôn. Đặc biệt là các dịch vụ xã hội đạt tiêu chuẩn cao, hiệu quả, minh bạch, thích nghi với hiện đại, hành động phù hợp trong điều kiện thay đổi nhanh chóng của xã hội ngày nay, tín đồ Phật giáo Hòa Hảo vẫn giữ vững các giá trị truyền thống của một tôn giáo nội sinh ở vùng đất Nam Bộ. Tôn giáo này đã giúp giải quyết những nhu cầu cấp bách của xã hội, tăng cường lấp đầy những khoảng trống dịch vụ xã hội, làm nổi bật quan điểm tôn giáo về trách nhiệm xã hội đối với đất nước, thể hiện mô hình phát triển từ cơ sở rất riêng và độc đáo của một tôn giáo nội sinh vùng Đồng bằng sông Cửu Long.

Từ khóa: Tôn giáo nội sinh, Phật giáo Hòa Hảo, từ thiện xã hội, phát triển từ cơ sở.

ABSTRACTS OF VOLUME 1/2022

1. Nguyen Cong Thao: Development from below: The road or the goal

Abstract: *This article summarises the papers and issues raised at the international conference “Development from below”, organised by the Institute of Anthropology in October 2021 and published in the Anthropology Review, No. 1, 2022. All these studies share a common theme of the need for local community involvement, the understanding and application of local knowledge, characteristics, values and practices into development programs and projects in Vietnam. On that basis, the article introduces some perspectives on the concept of “development from below” from the viewpoint of scientists, especially anthropologists, and discusses how this model should be applied in the ethnic minorities areas of Vietnam today.*

Keywords: *Development from below, Ethnology/Anthropology, Vietnam.*

2. Emmanuel Pannier, Christian Culas: Mobilizing ethnography to foster “Development from below” in Vietnam’s Northern Upland: Challenges, statue, and limits of “involved anthropology”

Abstract: *This paper describes and discusses the experience of a group of researchers conducting when mobilised anthropological research skills to foster “development from below” in a Tay village in Vietnam’s Northern Upland. The research team developed an applied research project to test and prove the viewpoint: “To ensure development projects’ compatibility with local realities, ethnographic research must be carried out before the design of any development activities”. The article introduces and debates different points of view during the project, from the positions of scientists to cultural intermediaries, consultants and developers. On that basis, the article proposes a spirit of “involved anthropology” in research to foster local communities’ comprehensive and effective participation in the development process.*

Keywords: *Ethnology/Anthropology, Development from below, Tay ethnicity, Northern Upland.*

3. Nguyen Thu Huong: Gendering poverty in Vietnam from interstitial perspective

Abstract: *This article does not present anthropological narratives that reflect the views of the ethnic minorities on development; instead, it raises the issue from the perspective of researchers who are in charge of “speaking the truth to power” and “speaking the truth to the people” (Collins, 2012). I use the concept of ‘interstitial’ to explore the grey spaces between the boundaries of social science disciplines. Within the scope of this paper, the ‘interstitial’ perspective is presented in two facets, including the role of the author as both an academic researcher and a consultant of development studies with expertise in anthropology and gender studies. The analysis revolves around the gender story in current state-sponsored programs for sustainable poverty reduction in Vietnam, focusing on two aspects: the principle of giving priority to women, and vulnerable groups as beneficiaries. The research results show that the one-dimensional, top-down approach or narrow disciplinary approach which demarcates the boundaries between sciences hardly provide a thorough understanding of the actual state of the*

socio-economic development in rural, upland and ethnic minority areas. Therefore, it is necessary to promote exchange and cooperation among scientists from different fields who share common interests on sustainable poverty reduction; as well as foster inter-sectional analysis in development studies, or in other words, an interdisciplinary approach to gender studies in Vietnam.

Keywords: Poverty reduction, gender mainstreaming, sustainable development goals, anthropology, interdisciplinary research, Vietnam.

4. Olivier Tessier, Nguyen Minh Nguyet: Divergence between the theoretical framework of the project's intervention and the observed reality: The case of Phuoc Hoa project

Abstract: The article describes and analyzes local water management methods applied in two irrigated areas of Phuoc Hoa irrigation project in the Dong Nai - Saigon river basin. This project was co-financed by the government of Vietnam, the French Development Agency and the Asian Development Bank. These two irrigated areas were designed with the same approach: applying a model of Participatory Irrigation Management (PIM) to enhance the capacity of water users and put them at the center of the model of water resource management. Research results showed that, in reality, the process of preparing and establishing collective management organizations for water resources was replicated and applied in a top-down model, which was contrary to the spirit and purpose of the PIM method. This divergence was found to be the result of various external constraints imposed by the project (the ideal type, incompatibility between "project time" and "farmer time") and the top-down technocratic management in the irrigation sector, which has existed since the period of subsidised planning in Vietnam.

Keywords: Participatory water management, Phuoc Hoa project, river basin irrigation.

5. Tran Hong Thu: Building the Vietnam homeland: Hmong participation in State policy implementation in Dong Van Stone Plateau, Ha Giang province

Abstract: Dong Van Stone Plateau, Ha Giang Province was one of the first places where the Hmong migrated in Vietnam. As a large number of Hmong people reside in the area, elements of their traditional culture have been preserved. In the process of living in Dong Van Stone Plateau, along with the birth of the Democratic Republic of Vietnam in 1945, Hmong residents of Dong Van became citizens of Vietnam and contributed to making this locality into the homeland of the Hmong through their participation in the implementation of the Vietnamese government's development policies. This article reflects the participation of the Hmong people of Dong Van Plateau in implementing a number of policies, including road construction, opium eradication, poverty alleviation and economic development based on heritage tourism. The results show that the Hmong had mixed attitudes toward the state's development policies; some were actively supportive, while others still had many concerns. The participation of the Hmong in state programs and policies not only brought meaning to state projects but also benefited them. The Hmong enjoyed certain rights as an intermediary group, utilizing state programs to supplement their traditional livelihoods and participate in meaningful social activities.

Keywords: Hmong people, policy, Dong Van Stone Plateau, Ha Giang province.

6. Nguyen Thi Hien: Identifying community and the role of community to heritage

***Abstract:** Community as the subject of heritage is a popular topic in implementing activities and research related to heritage. Who is the community? What is its role in carrying out the tasks of protecting and promoting heritage? This paper analyses some perspectives on community in the 1972 Convention on the Protection of World Cultural and Natural Heritage, the 2003 Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage, the Cultural Heritage Law and other legislative documents. The paper also points out ambiguous and open-ended points in identifying a heritage community. From there, the paper clarifies the central role of community as well as the marginalization of community by giving examples of specific cases in Vietnam.*

***Keywords:** UNESCO Convention, Cultural Heritage Law, heritage community, the role of community, heritagisation, marginalisation.*

7. Tran Hoai: Performance for existence: Experience and heritage performance of some local communities in the Central Highlands

***Abstract:** On the one hand, official discourses on heritage highlight the communities and artisans as the most important holders of cultural values. On the other hand, they often claim that the latter is neither fully aware of the meaning and value of heritages nor have enough knowledge and skill to keep and preserve them. This argument is the primary basis for cultural agencies to promote activities of collecting, transmitting, restoring and performing local cultural practices to raise the people's awareness of heritages or bring heritages back to communities. This article explores local perspectives on heritage policies and practices. Furthermore, it points out that while often hiding under and seemingly concurring with official discourses, the local communities have their own thoughts and conceptions about the values of their heritage, by which they adapt and choose performances compatible with their cultural values. Not only benefiting from policies, local communities also contribute to shaping the representative image of the heritages performed on stage and being an essential link in the operation of heritage management system.*

***Keywords:** Cultural heritage, performance, artisan, community, the Central Highlands.*

8. Quang Dai Tuyen: Tourism development in the sacred space of the ethnic minority: A case study of Po Klaong Girai of the Cham ethnicity in Ninh Thuan province

***Abstract:** As the residence of the Yang God which associates with many spiritual activities, the sacred space plays a vital role in the community life of the Cham in Vietnam. In Ninh Thuan, Cham cultural heritage has been utilised in tourism to develop the local economy; however, tourism in sacred space also has many impacts on Cham culture. Based on data collected from 2009-2017, this study analyses problems arising from the exploitation of Cham culture in sacred spaces for tourism development. Accordingly, the local government and related departments created “authenticity” or “invented traditions” of the Cham culture to satisfy visitors’ expectations. This falsified the culture, causing reactions from the Cham community when their sacred place was excessively violated.*

Therefore, the research results emphasise subject participation to ensure the harmony between cultural heritage conservation and tourism development in sacred places of ethnic minorities.

Keywords: *Tourism, ethnic minorities, sacred space, Cham culture, Ninh Thuan province*

9. Vo Duy Thanh: Social charity of Hoa Hao Buddhism: A model of development from below in the Mekong Delta

Abstract: *Vietnamese society is constantly changing in the process of globalisation. From the point of view of secularisation, some argue that a traditional religion like Hoa Hao Buddhism in Vietnam would not be able to develop or could only exist in a limited religious space in modern times. However, the strong resurgence of current Hoa Hao Buddhism's philanthropic activities across the Mekong Delta contrasts the opinion of previous scholars. In fact, contemporary Hoa Hao followers are well-known for their initiatives to improve social welfare for the poor and develop rural infrastructure, especially their high-quality, efficient and transparent social services. While adapting to modernity and a rapidly changing society, Hoa Hao Buddhist followers still firmly uphold the traditional values of an endogenous religion in Southern Vietnam. This religion has provided aid in meeting the pressing needs of society and filling gaps in social services, by which it highlights the religious view of social responsibility to the nation and presents a particular and distinct model of development from below of an endogenous religion in the Mekong Delta.*

Keywords: *Endogenous religion, Hoa Hao Buddhism, social charity, development from below.*